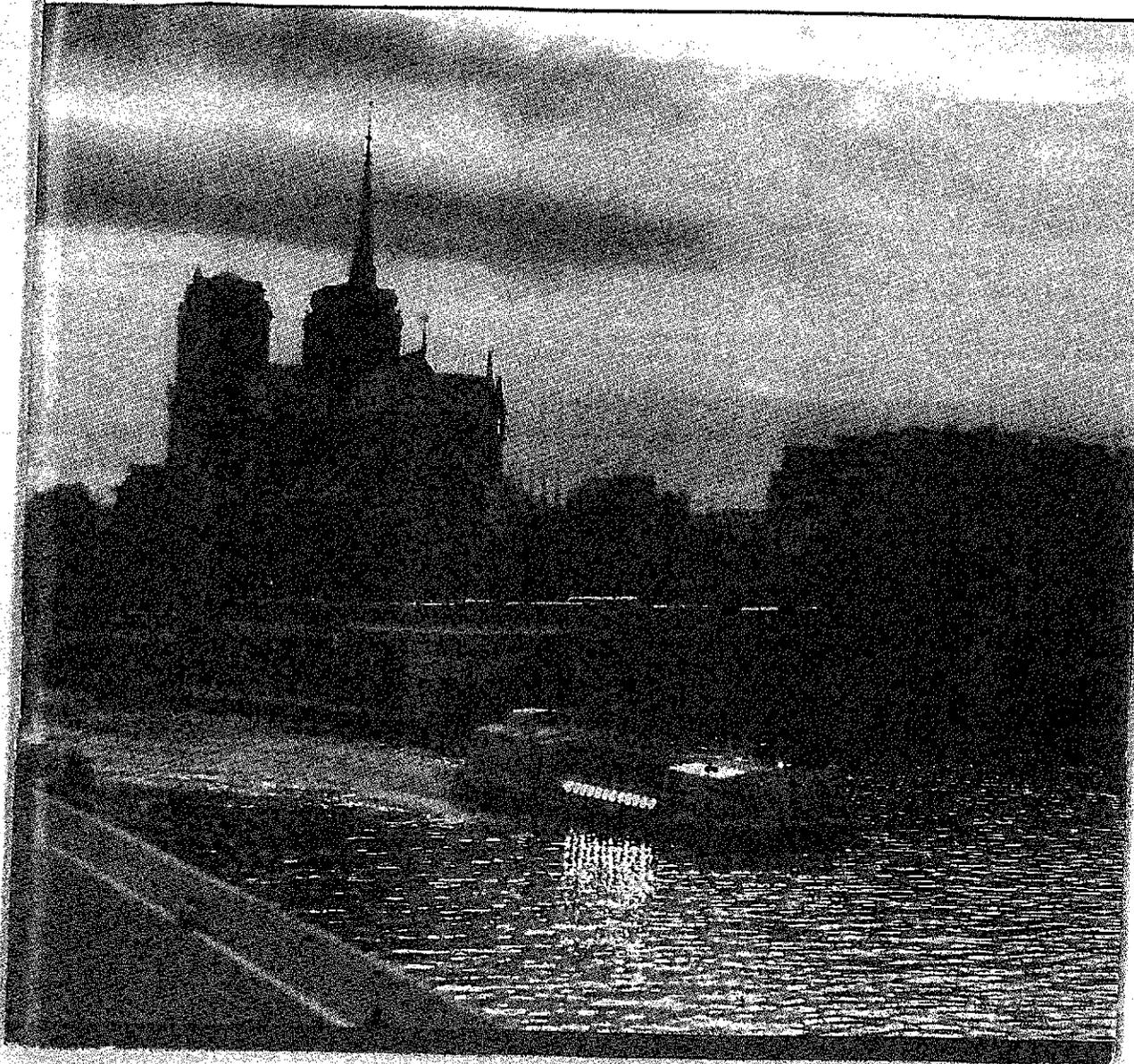


SUSPENSE EN EUROPE

Mort à Paris

IAN FRASER ET ROBERT WILLIAMS



roduction



nouvelles
policières
detective stories
s'inspirer
to be inspired

recettes
recipes
quotidien
daily
newspaper

en haut et à
l'avant
upstairs and at
the front

éclairent
light up

C'est le printemps. M. et Mme Rousseau sont en vacances à Paris. M. Rousseau est un détective amateur qui écrit des nouvelles policières. Il espère s'inspirer en France pour ses prochaines histoires. Mme Rousseau, par contre, espère découvrir quelques nouvelles recettes car elle écrit des articles sur la cuisine pour un grand quotidien.

C'est le soir et ils ont dîné un peu plus tôt que d'habitude car ils ont décidé de faire une promenade en bateau sur la Seine. Ils montent dans le bateau et s'installent en haut et à l'avant du côté gauche de la terrasse ouverte. Les lumières du bateau éclairent les quais, les arbres, les bâtiments et, bien sûr, quelques-uns des célèbres monuments de Paris, par exemple, la tour Eiffel, le Louvre et la cathédrale de Notre-Dame.

1/Sur la Seine

rêvons
have been
dreaming

MME ROUSSEAU

Nous rêvons de faire ce voyage depuis longtemps et voilà que notre rêve devient réalité. Je suis tellement contente d'être ici.

M. ROUSSEAU

Moi aussi, chérie. J'ai déjà des idées intéressantes pour des nouvelles et toi, tu as découvert des recettes et des restaurants fantastiques.

MME

M. RC

MME

M. RC

MME

M. RO

MME

À ce m
l'Arch
St-Lou
n'est p



os et
ient

jà
pour
is
t des
s.

MME ROUSSEAU

Et il fait beau et nous avons encore une semaine. C'est formidable! J'en suis ravie.

j'en suis ravie
I'm thrilled
about
it

M. ROUSSEAU

J'adore regarder le jeu des lumières sur les arbres.

MME ROUSSEAU

Et sur les bâtiments aussi. Ça leur donne un air mystérieux.

jeu des lumières
the effect of the
light

M. ROUSSEAU

On peut s'imaginer toutes sortes de mystères cachés par les ombres.

cachés par les
ombres
hidden in the
shadows

MME ROUSSEAU

Voilà Notre-Dame!

M. ROUSSEAU

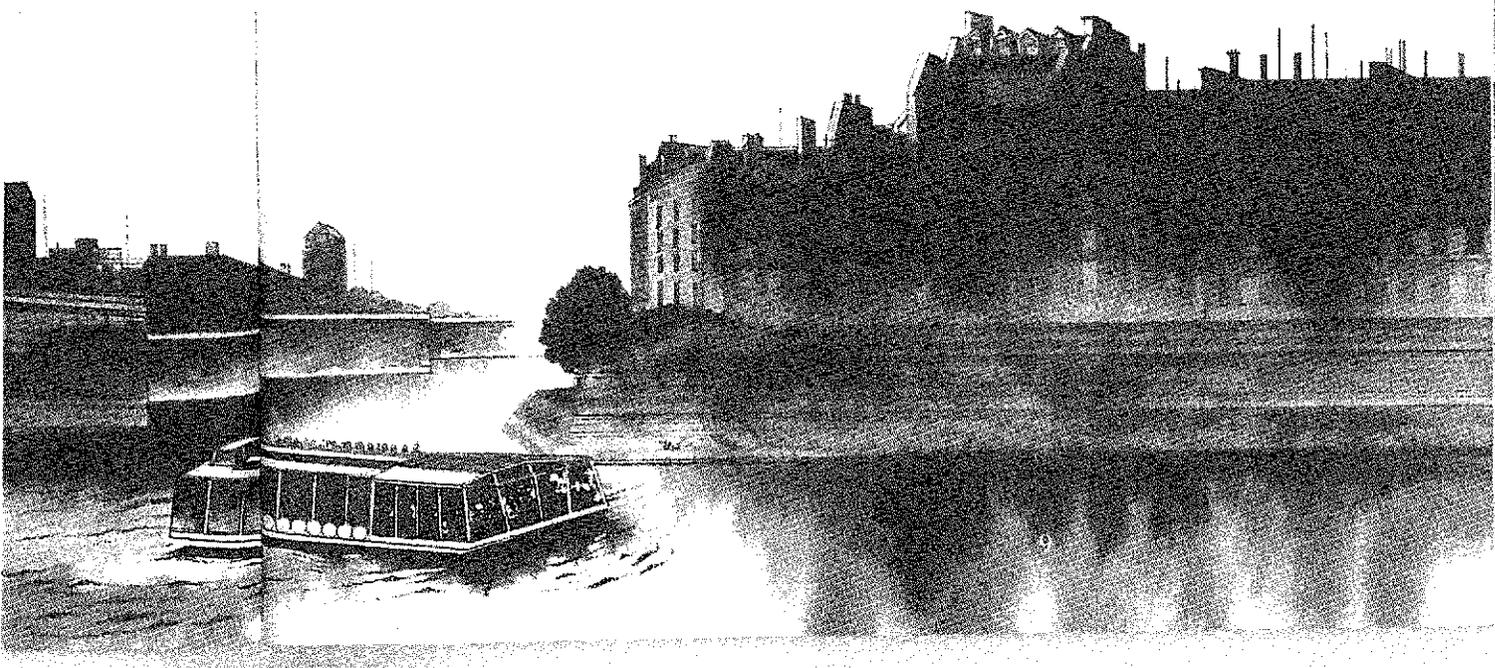
Quelle belle cathédrale. Elle est tellement majestueuse.

MME ROUSSEAU

Et quel passé! Imagine, elle a plus de huit cents ans. On a commencé la construction en 1163 et . . .

À ce moment-là, le bateau passe sous le pont de l'Archevêché et on voit à gauche la petite île St-Louis. Elle est un peu dans l'obscurité car le bateau n'est pas encore assez près pour l'illuminer.

pont
bridge



2/Mer

coup de revolver
a shot
étincelle
a spark

M. Rousseau croit entendre un coup de revolver. Il regarde vers l'île St-Louis et il entend encore le même bruit. Cette fois-ci il a vu une étincelle d'un revolver. Pendant ce temps, Mme Rousseau continue son exposé sur l'histoire de Notre-Dame. Soudain, les lumières du bateau éclairent l'île et M. Rousseau voit une Mercedes noire stationnée en haut de la rampe et deux hommes qui se battent en bas sur le quai. Au même instant, il entend un troisième coup de revolver et voit un des deux hommes tomber. L'autre monte la rampe en courant en direction de la voiture.

Le batea
M. Rou
descend
gauche.

monte la rampe en
courant
runs up the
ramp

M. ROU

MME R

vient d'abattre
has just killed

M. ROUSSEAU

(agité) Regarde, là-bas, sur le quai de l'île St-Louis! Un homme vient d'abattre un autre et il est parti en courant mais je ne peux plus rien voir.

MME ROUSSEAU

(qui, perdue dans ses pensées, regarde toujours vers Notre-Dame) Qu'est-ce que tu racontes? Tu travailles déjà sur une nouvelle histoire policière?

M. ROUSSEAU

Mais non! J'ai vu un homme abattre un autre avec un revolver. Il y a eu trois coups et puis . . .

MME ROUSSEAU

Quelle imagination! Tu exagères un petit peu. Calme-toi. Regarde les quais.

M. ROUSSEAU

Mais non, je t'assure que c'est vrai! Viens avec moi!



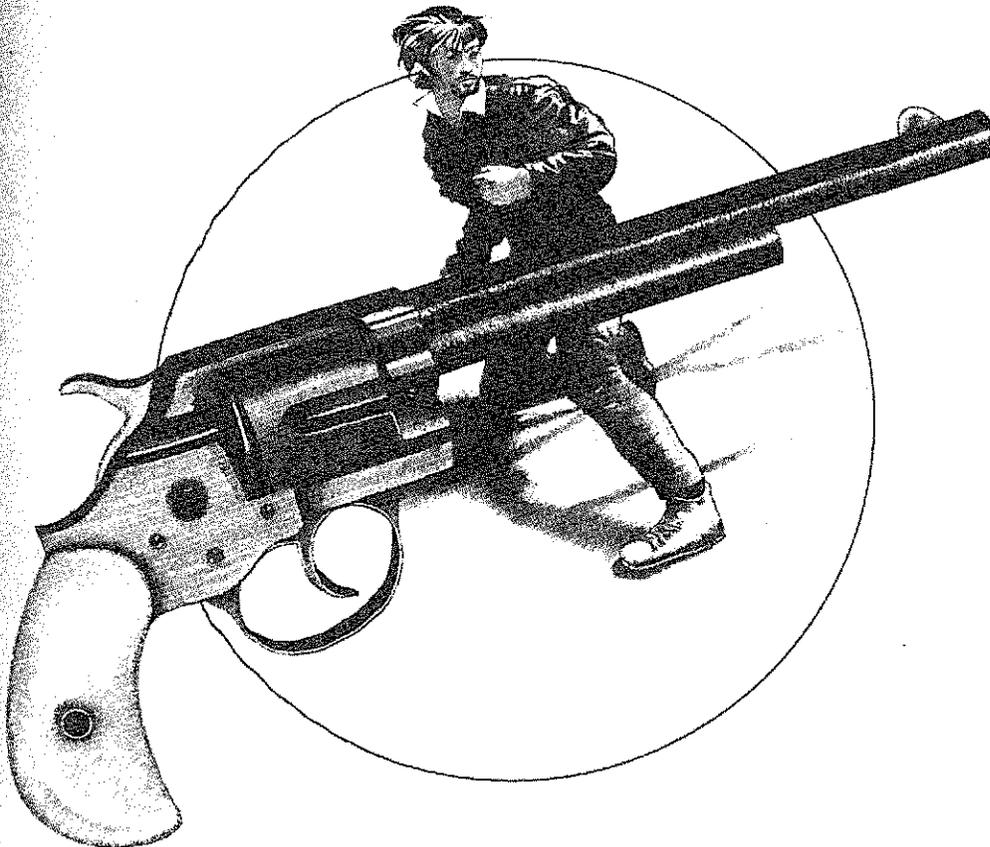
2/Meurtre dans l'île St-Louis

*Le bateau s'approche du pont de la Tournelle.
M. Rousseau a convaincu le capitaine de les laisser
descendre à droite au quai de la Tournelle, sur la rive
gauche.*

quai
quay
rive gauche
left bank

M. ROUSSEAU Viens, on va prendre
l'escalier. On monte vers le
pont et puis on traverse vers
l'île.

MME ROUSSEAU Oh, toi et ton esprit
aventureux! D'accord, on y
va.



Ils traversent le pont à toute vitesse et descendent les escaliers vers la Seine. Ils courent jusqu'au bout du quai.

M. F

M. ROUSSEAU Mais il n'y a personne!
MME ROUSSEAU Je te l'ai dit! C'était ton imagination.

MMI

M. F

jure
swear
sang
blood

M. ROUSSEAU Non, je te le jure. J'ai tout vu!
(Il remarque quelque chose.)
Regarde! C'est du sang!

MMI

MME ROUSSEAU Ça alors! Mais peut-être que . . .

M. F

gouttes
drops

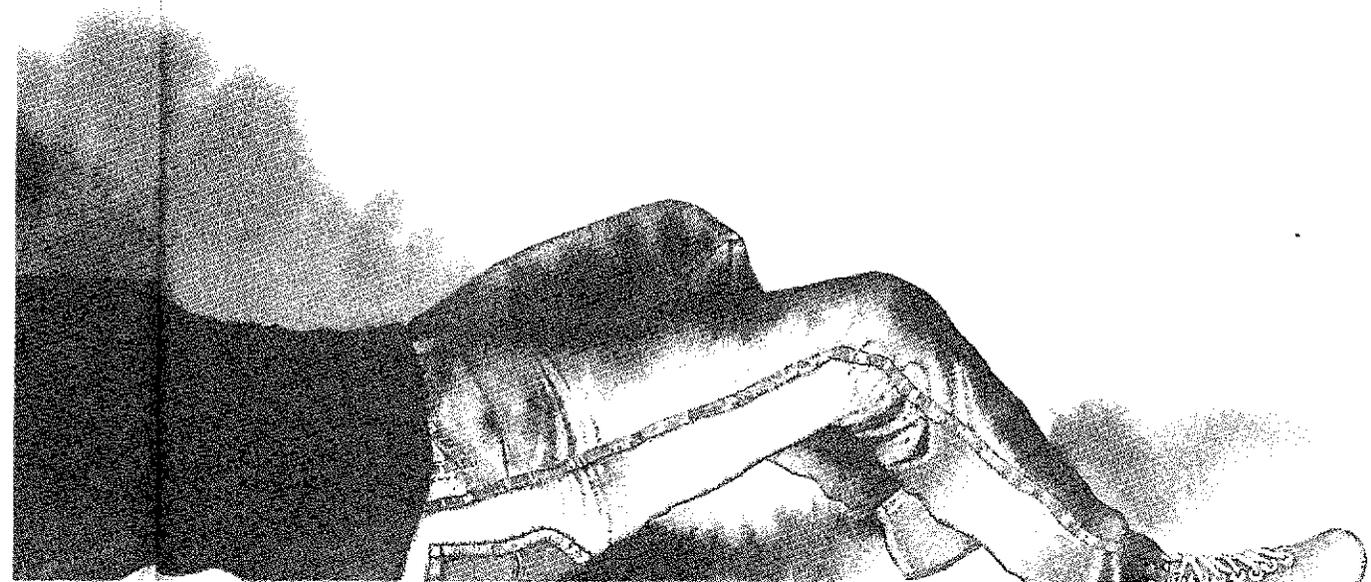
M. ROUSSEAU (qui est allé un peu plus loin)
Voici encore des gouttes.
Viens!

MME ROUSSEAU (Elle commence à avoir peur.)
Fais attention, donc. On ne savait jamais.

MMI



M. ROUSSEAU	(<i>Il voit un corps étendu par terre.</i>) Le voilà. Il a dû se traîner pour essayer de remonter la rampe.	corps corpse il a dû se traîner he must have dragged himself
MME ROUSSEAU	Il est mort?	
M. ROUSSEAU	Je crois que oui. (<i>Il lui tâte le pouls.</i>) Rien! Qu'est-ce qu'on fait?	tâte le pouls feels for his pulse
MME ROUSSEAU	Eh bien, il faut appeler la police. Allons-y.	
M. ROUSSEAU	Attends! Regarde à côté de sa main droite. Il a gribouillé quelque chose dans la poussière: GV. C'est peut-être un signe.	gribouillé scribbled poussière dust
MME ROUSSEAU	Laisse tomber. La police va s'en occuper. Viens.	



3/Une affaire classée

mène l'enquête
leads the
investigation

La police arrive quelques minutes plus tard et c'est l'inspecteur Viallet qui mène l'enquête.

VIALLET

Vous avez donc entendu trois coups de revolver et vous avez tout vu du bateau?

M. ROUSSEAU

C'est ça, et puis nous sommes descendus et venus ici en courant. Entretemps, l'autre homme est parti, peut-être dans la Mercedes noire.

VIALLET

Vous n'avez pas vu de revolver ni d'autre trace? Seulement les initiales GV que vous voyez là. Qu'est-ce que cela veut dire?

M. ROUSSEAU

VIALLET

Aucune idée. De toute façon ça n'a pas beaucoup d'importance à mon avis car il s'agit d'un simple malfaiteur bien connu de nous.

à mon avis
in my opinion
il s'agit d'un
simple
malfaiteur
he was a petty
thief

M. ROUSSEAU

N'importe. Il vous a laissé un signe. Il faut bien faire un effort.

VIALLET

Allez, on a du travail à faire et voici la presse qui arrive. Peut-être qu'il y a un reporter qui s'intéresse à cette histoire mais pour nous c'est une affaire classée. Ce n'était qu'un règlement de comptes entre truands.

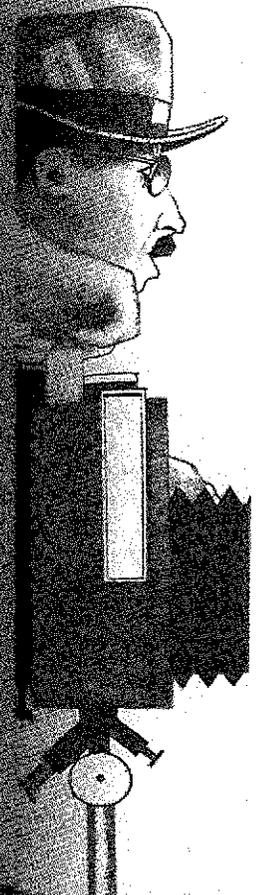
affaire classée
closed case
règlement de
comptes
settling of scores
truands
crooks

Un report
Mme Rou

REPORTER

M. ROUSSEAU

REPORTER

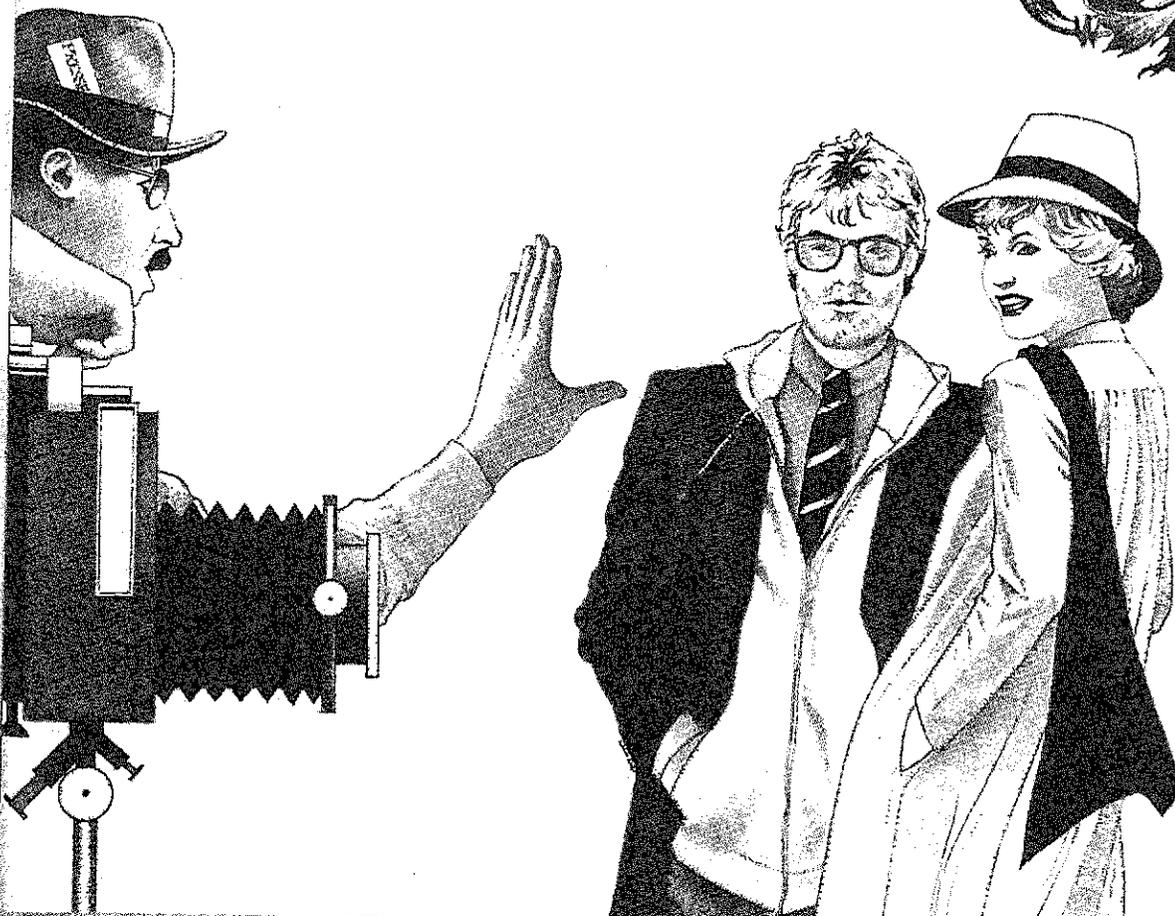
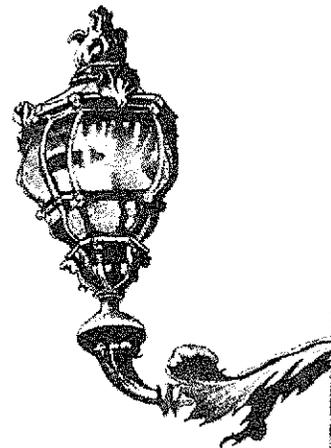


Un reporter du France-Soir s'approche de M. et Mme Rousseau.

REPORTER C'est vous qui avez découvert le corps?

M. ROUSSEAU Oui, j'ai tout vu du bateau et . . .

REPORTER (*très rapidement*) Bien, bien. Vous êtes en vacances, n'est-ce pas? Comment vous appelez-vous? Tenez. On va prendre une petite photo. Vous permettez?



4/Incident sur la Place de la Concorde

néanmoins
nevertheless

Le lendemain matin les Rousseau trouvent dans le France-Soir un petit article sur l'incident, ainsi que leur photo. Ils décident néanmoins d'oublier l'incident et de continuer leur visite de Paris. De toute façon, M. Rousseau a maintenant une bonne idée pour une nouvelle histoire.

nous changer les idées
take our minds off things

MME ROUSSEAU Allons visiter le Louvre et faire une promenade dans les jardins des Tuileries.

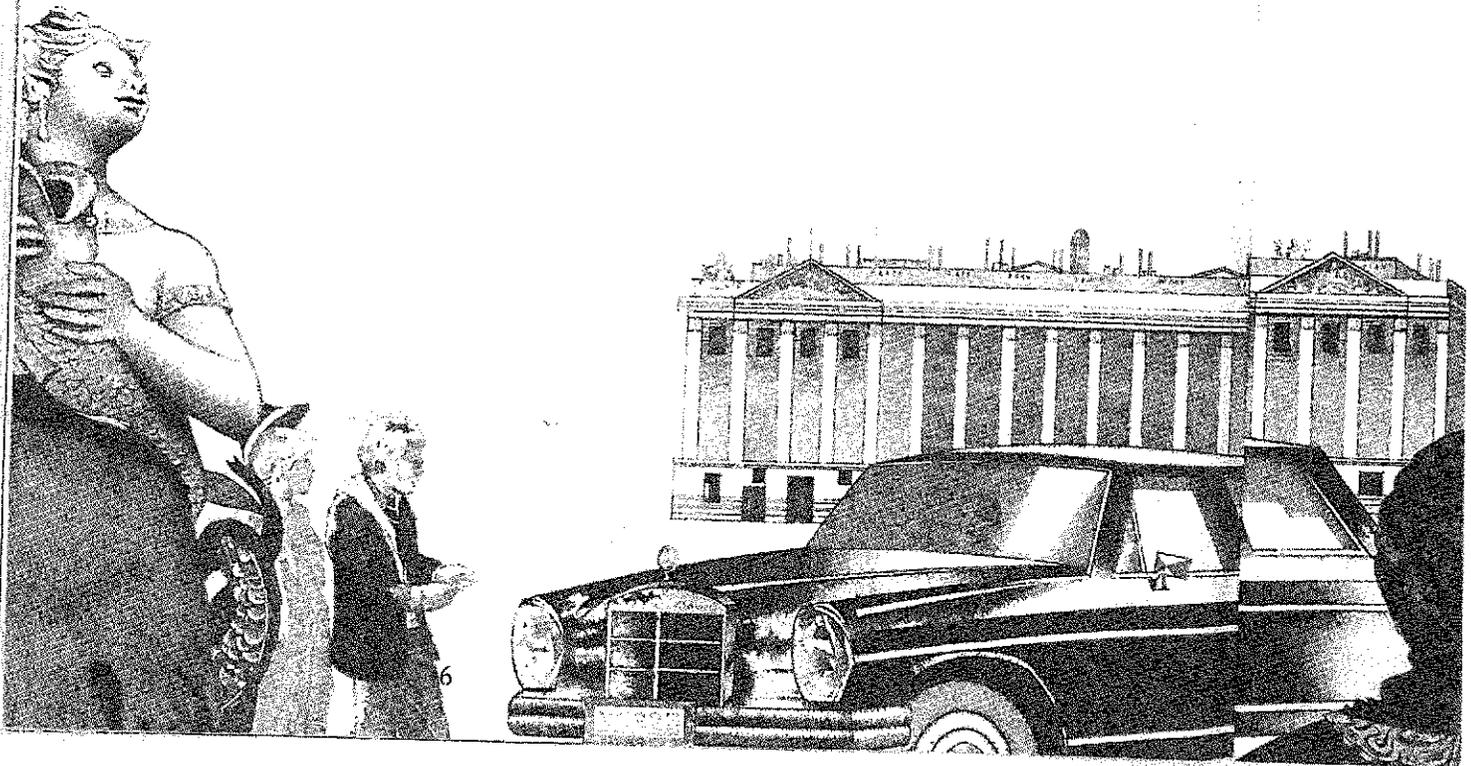
M. ROUSSEAU Très bien. Ça va nous changer les idées.

MME ROUSSEAU Et après on peut monter les Champs-Élysées. J'ai envie de visiter deux magasins près de l'Étoile.

M. ROUSSEAU Allons. En route. J'ai hâte de voir la Joconde*.

j'ai hâte
I can't wait

*Portrait de Mona Lisa; chef-d'oeuvre de Léonard de Vinci.



-
T
C
l'
p
ci
M
M
M
M
M
M

Trois heures plus tard, ils traversent la Place de la Concorde. Ils s'arrêtent au centre pour contempler l'obélisque et puis ils continuent leur promenade à pied. Ils font très attention parce qu'il y a beaucoup de circulation.

MME ROUSSEAU

Qu'est-ce qu'il y a comme voitures! C'est incroyable!

M. ROUSSEAU

Vite! Non, arrête! Attention!

Ça alors, cette Mercedes noire a failli nous écraser!

MME ROUSSEAU

Tu crois que le chauffeur l'a fait exprès?

M. ROUSSEAU

Je me le demande. J'ai remarqué que la plaque était immatriculée à Monte-Carlo. Je crois que c'est la même que j'ai vue hier soir dans l'île St-Louis.

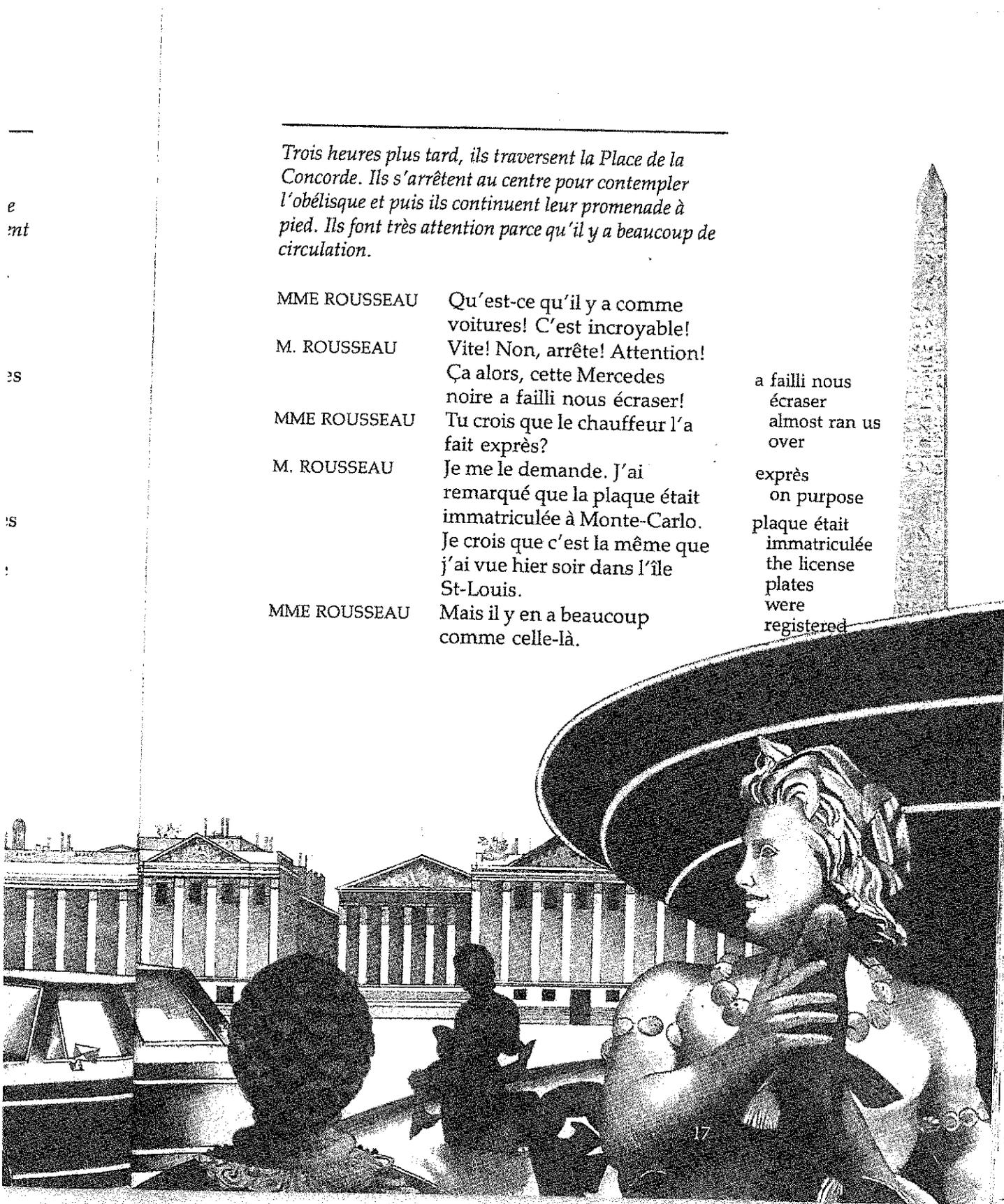
MME ROUSSEAU

Mais il y en a beaucoup comme celle-là.

a failli nous
écraser
almost ran us
over

exprès
on purpose

plaque était
immatriculée
the license
plates
were
registered





se fait écraser
gets run over

Ils trouvent un agent de police de l'autre côté de la Place et ils lui expliquent ce qui s'est passé.

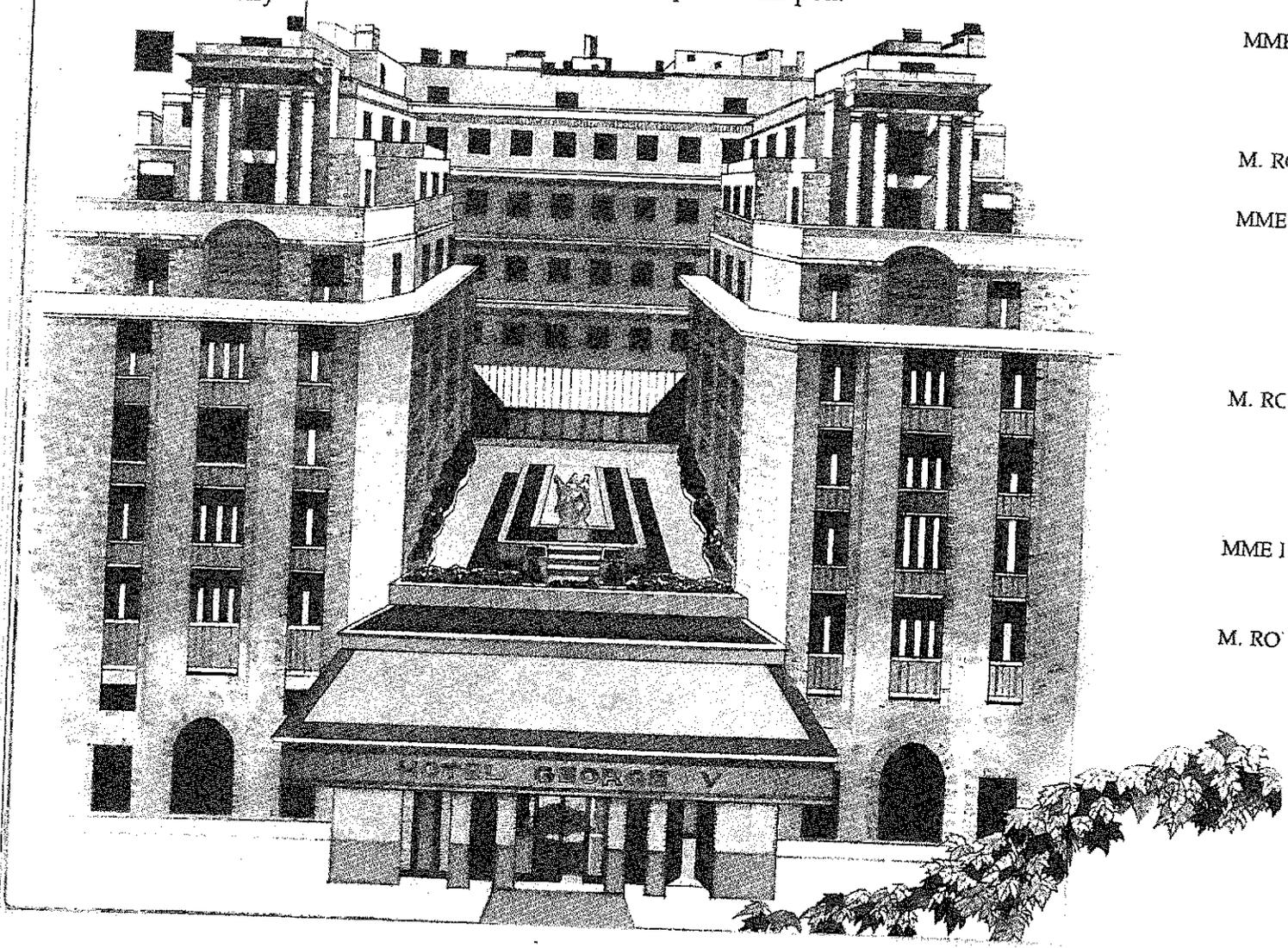
AGENT

(riant) Vous avez vu un peu la circulation qu'il y a? Presque tout le monde se fait écraser en traversant ici. C'est normal. Je suis désolé.

ROUSSEAU

(à sa femme) C'est peut-être une coïncidence mais à vrai dire je crois que c'est plus que ça. Je commence à m'inquiéter un peu.

m'inquiéter
to worry



5/

Per.
inci
des
Par
pro
sépa
déje

M. R

MMI

M. R

MME

M. RC

MME I

M. RO

5/À L'hôtel George V

Pendant deux jours les Rousseau se promènent sans incident dans des librairies et des magasins et visitent des restaurants. Ils commencent à oublier l'affaire car Paris les émerveille. Le lendemain ils retournent se promener aux Champs-Élysées et décident de se séparer tout en se donnant rendez-vous pour le déjeuner à 13 h à l'hôtel George V.

Plus tard, à table:

M. ROUSSEAU Qu'est-ce que tu as fait de bon ce matin?

MME ROUSSEAU J'ai trouvé encore des idées pour des articles très intéressants sur la cuisine française.

M. ROUSSEAU En parlant de cuisine, qu'est-ce qu'on prend?

MME ROUSSEAU Je vais commander pour toi. Une dame que j'ai rencontrée ce matin m'a recommandé le tournedos George V. C'est la spécialité de la maison. . .

M. ROUSSEAU Qu'est-ce que tu as? (*troublé*) Regarde. Je viens de remarquer l'emblème de l'hôtel. C'est sur le menu, sur les assiettes, partout. C'est G.V.

MME ROUSSEAU Tu veux dire comme les initiales GV qu'on a vues à côté du corps?

M. ROUSSEAU Exactement! Le type voulait indiquer qu'il y avait un lien avec cet hôtel.

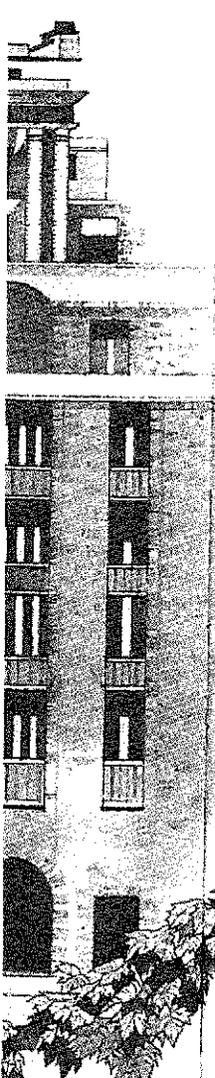
émerveille
thrills

commander
to order

tournedos
beef

lien
link

la
e



6/

MME ROUSSEAU Mais selon la police, ce n'était qu'un petit voleur sans importance.

M. ROUSSEAU Justement. L'inspecteur Viallet ne s'intéressait pas du tout à suivre cette piste-là.

MME ROUSSEAU Écoute, laisse tomber. On est là pour s'amuser. Pourquoi nous inquiéter tellement puisque la police même ne s'y intéresse pas?

Les la :

M.

BEI

M. Rousseau reste un peu perplexe mais décide, pour le moment du moins, de tout oublier et de manger son repas qui est d'ailleurs délicieux. Plus tard, en quittant l'hôtel, il décide sur un plan d'action.

M. ROUSSEAU Il y a plusieurs Mercedes noires devant l'hôtel. Je vais voir s'il y en a une avec l'insigne de Monaco Monte-Carlo sur la plaque.

MM

insigne
insignia
plaque
license plate

MME ROUSSEAU Mais pourquoi? C'est fini. Viens, on s'en va. Mais où vas-tu?

M. Rousseau la quitte un instant et revient deux minutes plus tard.

M. ROUSSEAU Elle est là!



6/

MME ROUSSEAU Mais selon la police, ce n'était qu'un petit voleur sans importance.

M. ROUSSEAU Justement. L'inspecteur Viallet ne s'intéressait pas du tout à suivre cette piste-là.

MME ROUSSEAU Écoute, laisse tomber. On est là pour s'amuser. Pourquoi nous inquiéter tellement puisque la police même ne s'y intéresse pas?

Les
la :
M.

BEF

M. Rousseau reste un peu perplexe mais décide, pour le moment du moins, de tout oublier et de manger son repas qui est d'ailleurs délicieux. Plus tard, en quittant l'hôtel, il décide sur un plan d'action.

M. ROUSSEAU Il y a plusieurs Mercedes noires devant l'hôtel. Je vais voir s'il y en a une avec l'insigne de Monaco Monte-Carlo sur la plaque.

MME ROUSSEAU Mais pourquoi? C'est fini. Viens, on s'en va. Mais où vas-tu?

MM

insigne
insignia
plaque
license plate

M. Rousseau la quitte un instant et revient deux minutes plus tard.

M. ROUSSEAU Elle est là!



6/Sur la bonne piste

Les Rousseau rentrent dans l'hôtel et se dirigent vers la réception.

se dirigent
head toward

M. ROUSSEAU

Monsieur, s'il vous plaît. À qui appartient la Mercedes là-bas avec l'insigne de Monaco Monte-Carlo?

appartient
belongs

BERNARD

Mais écoutez, monsieur. Je n'ai pas le droit de vous dire cela. Nos clients, vous savez . . .

je n'ai pas le droit
I'm not allowed

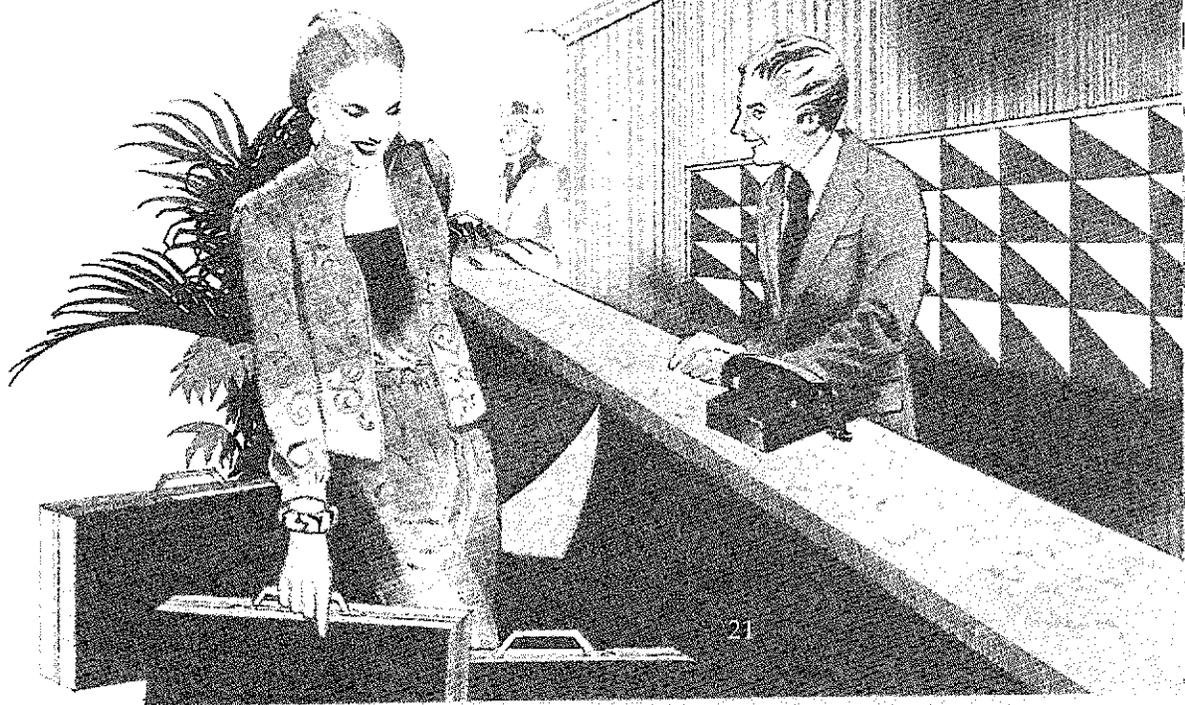
(Il détourne le regard.)

Bonjour, Madame Taillefer. Le voyage, ça s'est bien passé?

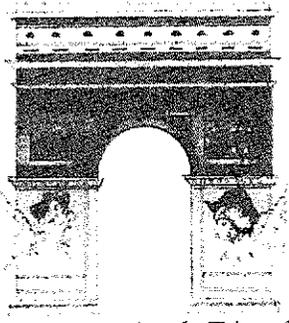
détourne le regard
looks away

MME TAILLEFER

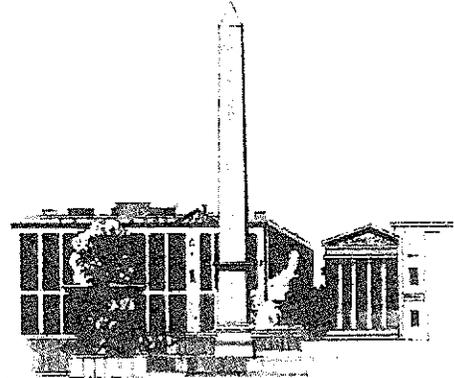
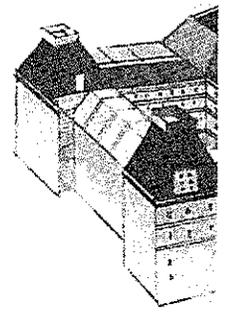
Très bien, Bernard. Je suis très contente d'être enfin arrivée. Il fait tellement chaud à Monaco.



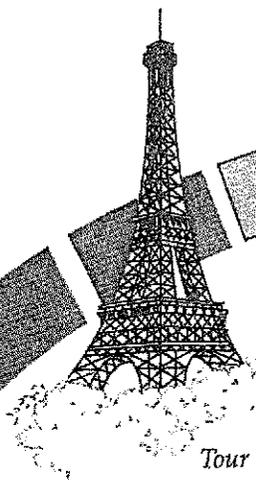
Paris



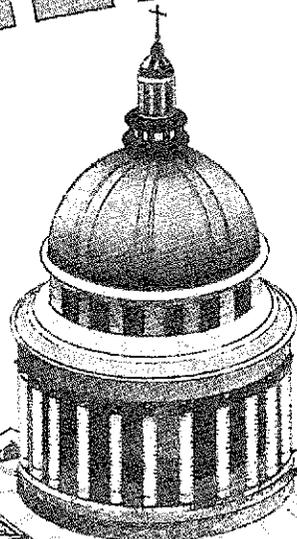
Arc de Triomphe



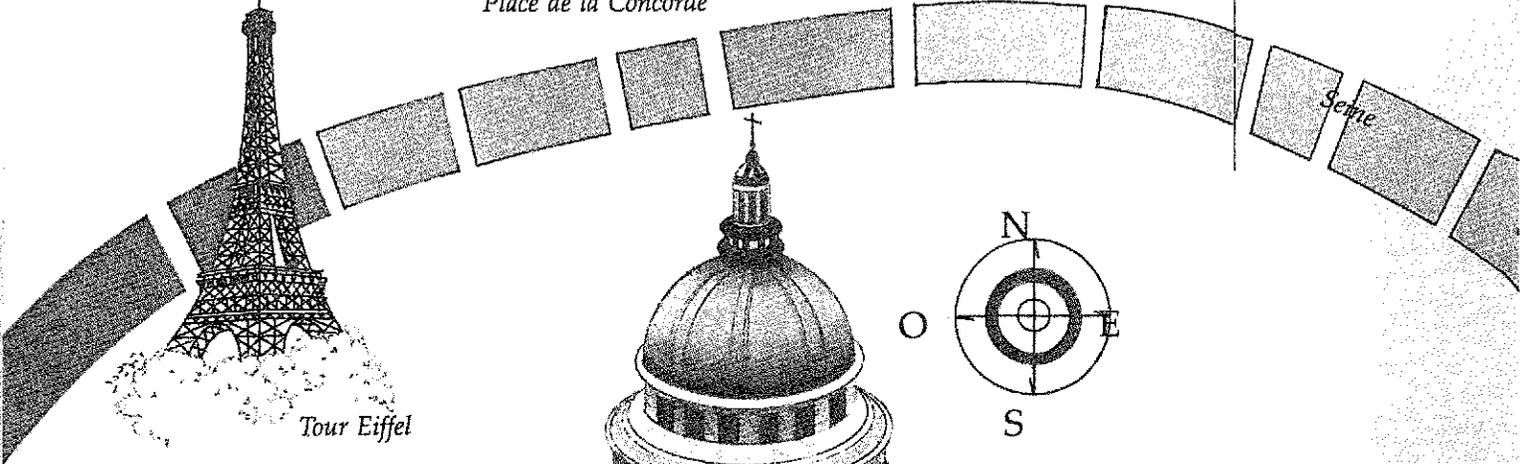
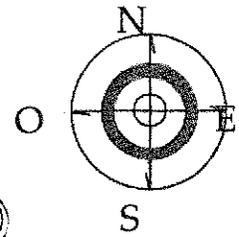
Place de la Concorde



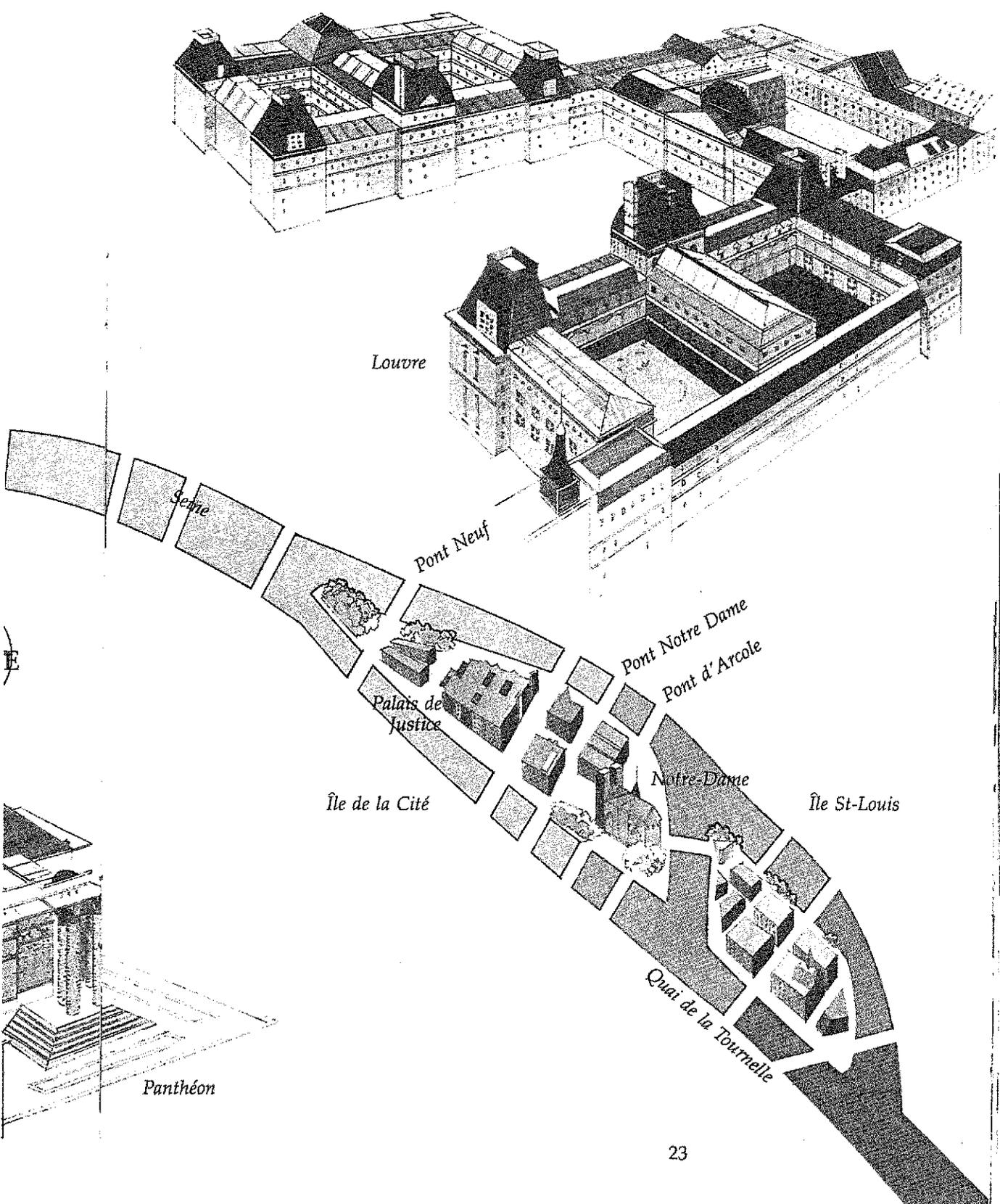
Tour Eiffel



Panthéon



Seine



BERNARD C'est un plaisir de vous recevoir de nouveau. Votre mari est à la 505, comme d'habitude. Je fais monter vos valises tout de suite.

se rendant compte realizing

MME TAILLEFER Merci, Bernard. Vous êtes très aimable.
BERNARD *(se rendant compte que M. et Mme Rousseau sont toujours là)* Excusez-moi, mais comme je vous disais . . .

M. ROUSSEAU Merci, monsieur. Ça ne fait rien.
(à voix basse à Mme Rousseau) Sortons! Vite!

Ils sortent de l'hôtel et s'arrêtent dans un petit café pas loin.

M. ROUSSEAU Tu as entendu ce qu'il a dit? Elle arrive de Monaco. Et la Mercedes noire est devant l'hôtel. Ce n'est pas une simple coïncidence. Je veux comprendre ce qui se passe. Je suis certain qu'il y a quelque chose.

MME ROUSSEAU Mais qu'est-ce qu'on peut faire? On n'est pas absolument sûr.

M. ROUSSEAU J'ai une idée. Je vais monter à la chambre 505. Toi, tu vas chercher la police. Cette fois on va aller au fond de cette affaire.

aller au fond de cette affaire to get to the bottom of this



7/Chez les Taillefer

Entretemps, à l'hôtel George V, Mme Taillefer entre dans la chambre.

M. TAILLEFER Ah, te voilà. *(Ils s'embrassent.)*

Tu as fait bon voyage?

MME TAILLEFER Oui, chéri. Très confortable, comme toujours. Et toi, comment vont les affaires?

M. TAILLEFER Tout va assez bien pour le moment. On est arrivé sans incident mais depuis . . .

MME TAILLEFER Il y a un problème? Qu'est-ce qui ne va pas?

M. TAILLEFER Au fait, c'est le chauffeur. Il a l'air un peu bizarre depuis notre arrivée. Je ne sais pas exactement mais . . .

MME TAILLEFER Bizarre? Mais comment?

M. TAILLEFER Eh bien, l'autre soir, par exemple, il est venu me chercher avec pas mal de retard et il n'a pas pu m'expliquer pourquoi.

avec pas mal de
retard
rather late

MME TAILLEFER Mais avec la circulation qu'il y a à Paris, tu sais, c'est très difficile.

M. TAILLEFER Ce n'est pas tout. Avant-hier, il a failli écraser un couple sur la Place de la Concorde.

MME TAILLEFER Mais tu sais, chéri, Place de la Concorde, avec toute la circulation . . .

M. TAILLEFER Je sais, mais . . . non, j'en suis sûr.

MME TAILLEFER

À vrai dire, moi aussi, juste avant ton départ, j'ai remarqué que son comportement était un peu . . . étrange. Il recevait beaucoup de coups de téléphone et il semblait très agité.

comportement
behavior

agité
troubled

M. TAILLEFER

À propos du départ, qu'est-ce que tu as fait de tes bijoux cette fois-ci?

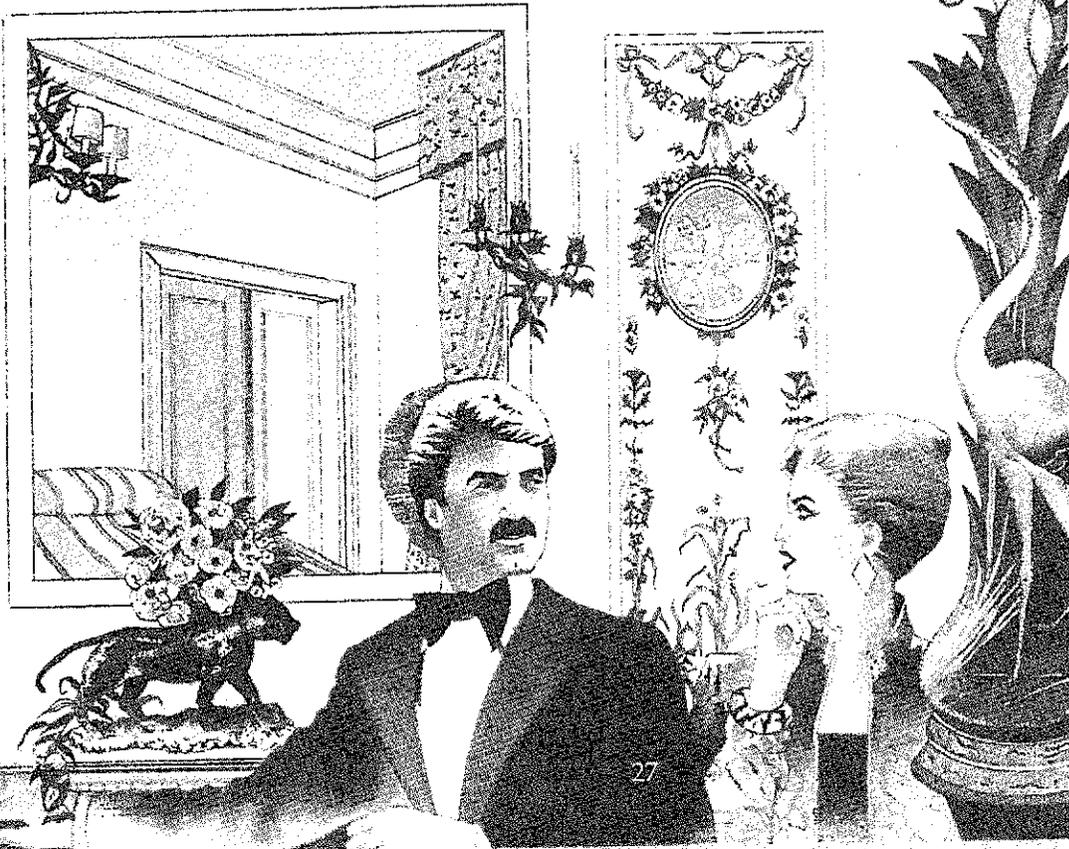
bijoux
jewelery

MME TAILLEFER

J'ai tout emporté avec moi. Je crois que c'est plus sûr. Comme ça, si on vole la maison encore une fois, je ne les perds pas.

sûr
safe

Tout d'un coup, on frappe à la porte.



8/Une drôle d'entrevue

M. Taillefer ouvre la porte et voit M. Rousseau devant lui. M. Rousseau a l'air très fâché.

M. ROUSSEAU Puis-je entrer?
(Il entre sans attendre la réponse.)

M. TAILLEFER J'ai à vous parler.
Mais qui êtes-vous? Que voulez-vous?
(à sa femme)

M. ROUSSEAU Brigitte, appelle la réception.
Non, attendez. Vous êtes de Monaco, n'est-ce pas?

M. TAILLEFER Oui, mais pourquoi?

M. ROUSSEAU Et vous avez une Mercedes noire immatriculée à Monaco?

immatriculée
registered

M. TAILLEFER Oui, également. Mais dites, que voulez-vous enfin?

M. ROUSSEAU Alors, pourquoi avez-vous essayé de m'écraser avant-hier, Place de la Concorde?

M. TAILLEFER (très surpris) C'était vous? Mais comment m'avez-vous trouvé?

M. ROUSSEAU Une coïncidence. Mais expliquez-moi plutôt ce qui s'est passé l'autre jour!

gêné
embarrassed

M. TAILLEFER (très gêné) Je dois vous avouer que je n'y comprends rien.

avouer
admit

C'est mon chauffeur qui conduisait, mais quand je l'ai engueulé il m'a dit que c'était de votre faute et il s'en est excusé.

engueulé
chewed him out

MME TAILLEFER Tiens, Jean-Michel, cela explique un peu ce que tu m'as raconté tout à l'heure à propos de son comportement bizarre.

M. TAILLEFER Au fait, oui. Il y a peut-être un rapport. rapport

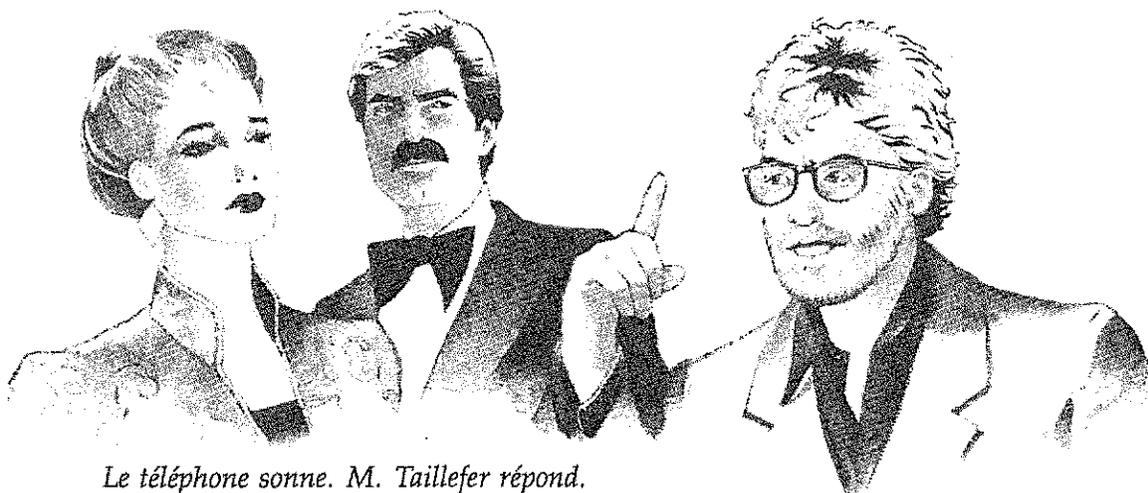
M. ROUSSEAU Un rapport? Avec quoi? connection

M. TAILLEFER Attendez. Commençons par cette coïncidence qui vous a permis de me trouver.

M. ROUSSEAU Eh bien, lundi soir, ma femme et moi . . .

M. TAILLEFER Lundi soir! (à *Brigitte*) C'est ce soir-là qu'il est arrivé en retard.
(à *M. Rousseau*) Excusez-moi. Continuez.

M. ROUSSEAU Mais qui? Qu'est-ce qui se passe?



Le téléphone sonne. M. Taillefer répond.

M. TAILLEFER Allô? Ah, c'est vous. Montez tout de suite.

M. ROUSSEAU Maintenant, c'est moi qui n'y comprends rien!

9/Poursuite de l'assassin

On frappe à la porte. M. Taillefer ouvre. Le chauffeur entre et dit bonjour à M. et Mme Taillefer. Il ne remarque pas la présence de M. Rousseau.

CHAUFFEUR Je voulais savoir à quelle heure vous désiriez sortir ce soir, monsieur et madame.

M. TAILLEFER On va en parler plus tard. Pour le moment, on a d'autres choses à discuter.

CHAUFFEUR Comme vous voulez, monsieur. Qu'est-ce qu'il y a?

M. TAILLEFER Eh bien, commençons par la Place de la Concorde.

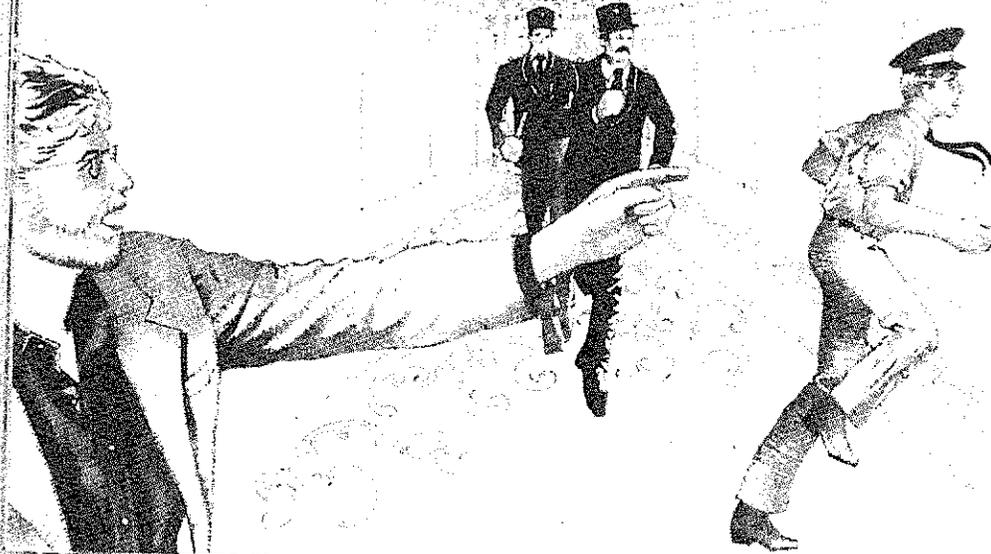
Tout d'un coup le chauffeur remarque M. Rousseau, le reconnaît et puis pâlit. Il détourne son regard de M. Taillefer vers M. Rousseau et puis sans dire un mot, il s'enfuit dans le couloir et se dirige vers les ascenseurs.

À ce moment-là, Mme Rousseau sort d'un ascenseur avec la police.

pâlit
pales
s'enfuit
runs off

à haute voix
loudly

M. ROUSSEAU (à haute voix) Arrêtez-le!



Le c
le p
Mn
des
heu
cha
com
ren
M.

MME
M. I

M. R

M. T

M. R

M. T

Le tél

MME

M. RC

Le chauffeur s'affole et court vers l'escalier. La police le poursuit. M. Rousseau et M. Taillefer les suivent. Mme Rousseau reste avec Mme Taillefer. Le chauffeur descend l'escalier et traverse le foyer en courant, se heurtant à plusieurs personnes et renversant quelques chaises. Il sort dans la rue et juste au moment où il commence à traverser la rue, une Mercedes noire le renverse. La police le saisit. M. Rousseau et M. Taillefer remontent à la chambre.

s'affole
panics

se heurtant
bumping into

MME TAILLEFER
M. TAILLEFER

Vous l'avez attrapé?
La police s'en occupe. Il est légèrement blessé mais on va l'interroger tout de suite.

blessé
injured

M. ROUSSEAU

Je crois que je commence à voir un peu plus clair là-dedans.

voir un peu plus
clair là-dedans
understand
what's going on

M. TAILLEFER

Moi, non. Pourquoi a-t-il essayé de vous écraser? Qu'est-ce qui s'est passé lundi soir? Quel est le rapport entre ces deux événements?

M. ROUSSEAU

Il me semble que votre chauffeur a tué quelqu'un lundi soir.

M. TAILLEFER

Tué? Où? Quand?

Le téléphone sonne. Mme Taillefer répond.

MME TAILLEFER

Oui? Mais bien sûr. Tout de suite. (Elle raccroche.) (aux autres) On va tout savoir.

raccroche
hangs up

M. ROUSSEAU

Enfin!

10/Quelle coïncidence!

L'inspecteur Viallet entre dans la chambre.

VIALLET Eh bien, M. Rousseau, je vois que vous avez eu raison.

M. ROUSSEAU Et vous avez votre criminel.
M. TAILLEFER (impatient) Mais voulez-vous m'expliquer tout cela enfin?

complice
accomplice

VIALLET Votre chauffeur a tué un complice lundi soir, île St-Louis. Puisque la victime n'était qu'un simple malfaiteur bien connu de nous, on n'a pas fait très attention.

de quoi il
s'agissait
what it meant

M. ROUSSEAU Mais moi, j'ai trouvé les initiales GV à côté du corps sans savoir, bien sûr, de quoi il s'agissait.

MME ROUSSEAU Et puis l'autre jour, Place de la Concorde . . .

M. TAILLEFER Comment savait-il que c'était vous?

MME ROUSSEAU Il a dû voir notre photo dans le *France-Soir*.

M. TAILLEFER Je commence à comprendre. Mais quand avez-vous compris le GV?

MME ROUSSEAU Pendant le déjeuner. Mon mari a failli tomber par terre.

M. TAILLEFER Et nous alors, comment vous nous avez trouvés?

M. ROUSSEAU (souriant) Comme j'ai dit tout à l'heure, une coïncidence. Je vous l'explique plus tard. (à Viallet) Et pourquoi l'a-t-il tué?

VIALLET

Il paraît qu'ils allaient voler les bijoux de Mme Taillefer. Le chauffeur a découvert que l'autre allait tout prendre pour lui-même et le trahir. Alors . . .

trahir
betray

M. TAILLEFER

Les bijoux! Maintenant je comprends pourquoi il était si curieux la semaine dernière à Monaco.

VIALLET

Eh bien, voilà tout. Je vais vous contacter demain. Au revoir. (*Il s'en va.*)

M. TAILLEFER

Au revoir. (*à M. et Mme Rousseau*) Est-ce qu'on peut vous inviter à dîner pour vous remercier?

M. ROUSSEAU

Eh bien, si on retournait à l'île St-Louis? Il paraît que c'est un endroit pas mal animé le soir . . .

il paraît
it seems
pas mal animé
quite lively

